



Gebrauchsanweisung

Original

2.0

Mode d'emploi

Traduction de l'original

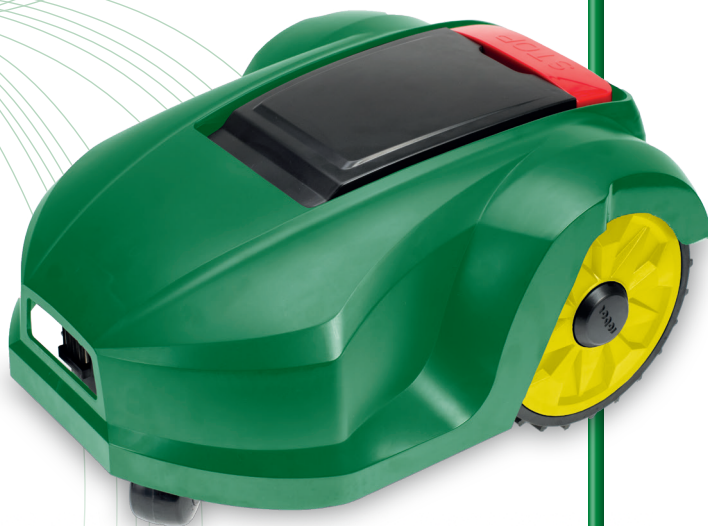
Istruzioni per l'uso

Traduzione dell'originale

DE
FR
IT

Roboter-Rasenmäher
Robot tondeuse
Robot rasaerba

OKAY YZ-2



Art. Nr. 12574.01
57440

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Reinigung Nettoyage Pulizia	20
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Lagerung Entreposage Conservazione	21
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità	9	Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame	22
Installation planen Planifier l'installation Pianificare l'installazione	10	Warnhinweise Avertissements Avvertenze	23
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Allgemeine Hinweise Conseils généraux Informazioni generali	24
Erstinbetriebnahme Première mise en service Prima messa in funzione	14	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	25
Grundeinstellungen Réglages de base Impostazioni di base	15	Fehlermeldungen (Display) Messages d'erreur (écran) Messaggi di errore (display)	26
Gebrauchen Utilisation Uso	16	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28
Bereiche und Termine konfigurieren Configurer les zones et les heures Configurare spazi e orari	18		

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro dareté la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Begrenzungskabel
Câble périphérique
Cavo perimetrale



Ersatzmesser Set
Set de lames de rechange
Set di coltelli di ricambio



Stecknägel
Chevilles de fixation
Spinotti di sicurezza

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 14 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 14 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 14 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z. B. Schutzklappen/-deckel, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, lamiera/coperchio di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse III für erhöhte Gerätesicherheit.
Classe de protection III pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione III per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Achtung: Gerät immer ausschalten und Stillstand der Geräteteile abwarten für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil et attendre l'immobilisation des parties de l'appareil pour le transport, l'entretien, la réparation, le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ladestation/Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku-Sicherheitsschaltung
Circuit de sécurité de l'accu
Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist. L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Akku alle 3 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern. Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.

Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente. Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.



Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'appareil

Pittogrammi sull'apparecchio



WARNUNG - Vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung lesen.
AVERTISSEMENT - Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.
AVVERTENZA - Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.



WARNUNG - Während des Betriebs einen Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten.
AVERTISSEMENT - Respecter une distance de sécurité par rapport à la machine lors de l'utilisation.
AVVERTENZA - Mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio in funzione.



WARNUNG - Vor Arbeiten an der Maschine oder dem Anheben, Abschaltgerät entfernen.
AVERTISSEMENT - Retirer le dispositif de désactivation avant de travailler sur la machine ou de la soulever.
AVVERTENZA - Rimuovere il dispositivo di disabilitazione prima di lavorare su o sollevare l'apparecchio.



WARNUNG - Vor Arbeiten an der Maschine oder dem Anheben, Abschaltgerät betätigen.
AVERTISSEMENT - Utiliser le dispositif de désactivation avant de travailler sur la machine ou de la soulever.
AVVERTENZA - Azionare il dispositivo di disabilitazione prima di lavorare su o sollevare l'apparecchio.



WARNUNG - Nicht auf der Maschine fahren.
AVERTISSEMENT - Ne pas monter sur la machine.
AVVERTENZA - Non salire sull'apparecchio.

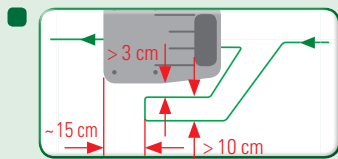
Installation planen

Planifier l'installation

Pianificare l'installazione

- ! Empfehlung: Skizze mit Arbeitsbereich und allen Hindernissen erstellen, um Installation zu vereinfachen!
Conseil : Faire un croquis avec la zone de travail et tous les obstacles pour simplifier l'installation !
- Consiglio: per facilitare l'installazione, prevedere una planimetria dello spazio interessato e degli ostacoli!

- ! Hinweis: Armierungseisen in unterirdischen Bauten, wie zum Beispiel bei Einstellhallen oder Autogaragen, erzeugen magnetische Felder, welche Navigationsstörungen hervorrufen können.
- Notice : Les fers d'armature dans les bâtiments souterrains, tels que les parkings ou les garages, génèrent des champs magnétiques qui peuvent causer des problèmes de navigation.
- Nota: i ferri d'armatura in strutture sotterranee, come p.es. officine di taratura o garage, generano campi magnetici che possono causare disturbi di navigazione.



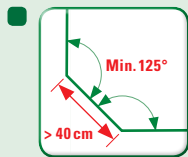
Begrenzungskabel gemäss Skizze um die Ladestation verlegen.
Dérouler le câble périphérique autour de la station de charge comme indiqué sur le croquis.
Posare intorno alla stazione il cavo perimetrale come da schizzo.

- ! Zusätzliche Schlaufe notwendig, um ein Auffahren des Roboters auf die Ladestation zu verhindern!
- Boucle supplémentaire nécessaire pour empêcher le robot de rouler sur la station de charge !
Occorre un anello aggiuntivo per evitare una collisione del robot alla stazione di ricarica!

- Begrenzungskabel im **Gegenuhrzeigersinn** um die Ladestation führen!
Dérouler le câble périphérique dans le **sens inverse des aiguilles** d'une montre autour de la station de charge !
Posare il cavo perimetrale in **senso antiorario** intorno alla stazione di carica!

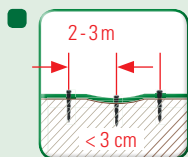
- Begrenzungskabel von der Ladestation mindestens 2 Meter geradeaus führen!
Acheminer le câble périphérique depuis la station de charge sur au moins 2 mètres en ligne droite !
In uscita dalla stazione di carica, posare su una distanza di minimo 2 metri il cavo perimetrale in modo diritto!

- Geringster Abstand der Begrenzungskabel mindestens 1 Meter!
Distance minimale des câbles périphériques au moins 1 mètre !
Distanza minima dei cavi perimetrali 1 metri!



Innenwinkel der Ecken mindestens 125°! Länge mindestens 40 cm!
Angle intérieur des coins d'au moins 125° ! Longueur au moins 40 cm !
Ampiezza minima degli angoli interni 125°! Lunghezza almeno 40 cm!

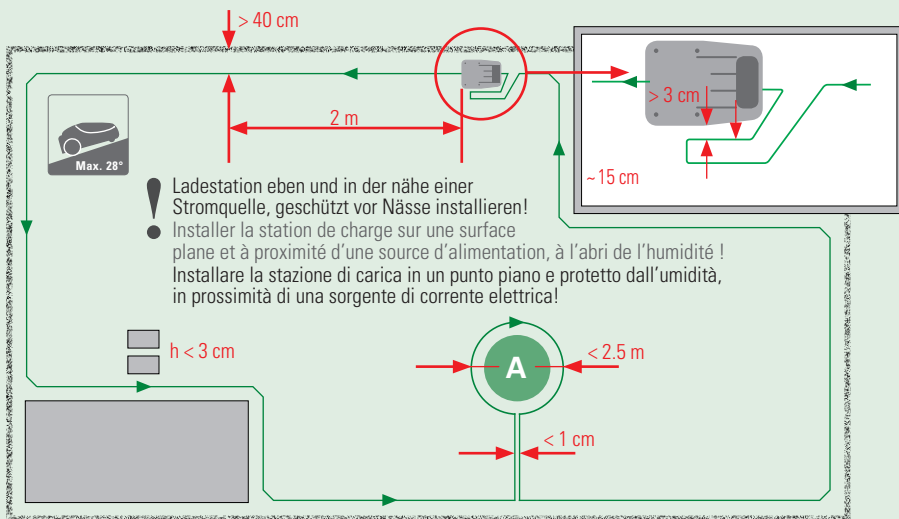
- Abstand des Begrenzungskabel zur Rasenkante beträgt 30 cm, respektive 40 cm in den ersten 2 Meter!
La distance entre le câble périphérique et le bord de la pelouse est de 30 cm, ou 40 cm sur les 2 premiers mètres !
Distanza del cavo perimetrale dal bordo 30 cm ovvero 40 cm lungo i primi 2 metri!



Begrenzungskabel alle 2-3 Meter mit Heringen befestigen. Begrenzungskabel weniger als 3 cm in den Boden verlegen!
Fixer le câble périphérique avec des piquets tous les 2-3 mètres. Poser le câble périphérique moins de 3 cm dans le sol !
Fissare ogni 2-3 metri il cavo perimetrale con picchetti e posarlo nel terreno a meno di 3 cm!

- Bäume und andere Hindernisse (A) als Halbinsel mit dem Begrenzungskabel umlaufen.
Passer avec le câble périphérique autour des arbres ou d'autres obstacles (A) en formant une presqu'île.
Intorno ad alberi ed altri ostacoli (A) posare il cavo perimetrale in modo da escluderli dalla zona di taglio.

Skizze
Croquis
Schizzo



Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Start – Manueller Start
Début – Démarrage manuel
Avvio – Avvio manuale

Heim – Rückkehr zur Ladestation
Maison – Retour à la station de charge
Casa – Ritorno alla stazione di carica

Batteriestand
État de charge batterie
Livello batteria

Funktionstasten
Touches de fonction
Tasti funzione

Ein- / Ausschalter
Interrupteur marche / arrêt
Interruttore ON / OFF

Schritthöhenverstellung
Réglage de la hauteur de coupe
Regolazione altezza di taglio



Notfall-Ausschaltung
Arrêt d'urgence
Arresto d'emergenza

Handgriff
Poignée
Impugnatura

Ladeelektroden
Électrodes de charge
Elettrodi di carica

Vorderrad
Roue avant
Ruota anteriore

Hinterrad
Roue arrière
Ruota posteriore



6 Heringe
6 piquets
6 picchetti

100 Stechnägel
100 chevilles de fixation
100 spinotti di sicurezza



Schraubenzieher
Tournevis
Cacciavite

Gabelschlüssel
Clé à fourche
Chiave a bocca

6 Ersatzklingen mit Schrauben
6 lames de rechange avec vis
6 lame di scorta con viti



Begrenzungskabel
Câble périphérique
Cavo perimetrale

Kontrollleuchte
Témoïn de contrôle
Spia di controllo

● lädt
en train de charger
carica in corso
● voll aufgeladen
complètement rechargée
completamente carica

Ladeelektroden
Électrodes de charge
Elettrodi di carica

Ladestation
Station de charge
Stazione di carica



Netzteil
Adaptateur secteur
Alimentatore

Anschluss Netzstecker
Connexion fiche d'alimentation
Collegamento presa di corrente

Anschlüsse Begrenzungskabel
Connexions câble périphérique
Attacchi per cavo perimetrale



Erstinbetriebnahme

Première mise en service

Prima messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



- ! Abstände und Ausrichtung einhalten!
- ! Respecter les distances et l'alignement !
- ! Rispettare le distanze e l'allineamento!

Ladestation platzieren

Placer la station de charge

Posizionare la stazione di carica



Ladestation eben und in der Nähe einer Stromquelle, geschützt vor Nässe installieren!

Installer la station de charge sur une surface plane et à proximité d'une source d'alimentation, à l'abri de l'humidité !

Installare la stazione di carica in un punto piano e protetto dall'umidità, in prossimità di una sorgente di corrente elettrica!

2



- ! Reserve an den Enden berücksichtigen!
- ! Penser à laisser une réserve aux extrémités !
- ! Prevedere delle riserve alle estremità!

Begrenzungskabel unter Ladestation in Kabelrinne legen

Placer le câble périphérique sous la station de charge dans la rainure du câble

Inserire nella scanalatura del cavo il cavo perimetrale sotto la stazione di ricarica

3



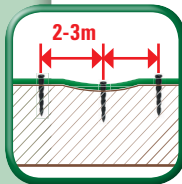
6x

Ladestation fixieren

Fixer la station de charge

Fissare la stazione di carica

4



- ! Begrenzungskabel < 3 cm in den Boden!
- ! Câble périphérique < 3 cm dans le sol !
- ! Cavo perimetrale < 3 cm nel terreno!

100x



Begrenzungskabel verlegen

Poser le câble périphérique

Posare il cavo perimetrale



Begrenzungskabel muss im Gegenuhrzeigersinn um die Ladestation führen.

Le câble périphérique doit être acheminé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre autour de la station de charge.

Il cavo perimetrale va posato in senso antiorario intorno alla stazione di carica.

5



Begrenzungskabel zu-

schneiden und abisolieren

Couper et dénuder le

câble périphérique

Troncare e isolare il

cavo perimetrale

6



Kabel verbinden

Connecter le câble

Collegare il cavo



Vorderes Kabel (Rot), Hinteres Kabel (Schwarz)

Câble devant (rouge), câble derrière (noir)

Cavo anteriore (rosso), cavo posteriore (nero)

Begrenzungskabel zuschneiden, nicht aufwickeln!

Couper le câble périphérique, ne pas enrouler !

Troncare il cavo perimetrale, mai avvolgerlo!

● Installation korrekt

Installation correcte

Installazione corretta

● Installation fehlerhaft:

(Knick / Unterbruch / Wackelkontakt)

Installation incorrecte :

(pli / interruption / mauvais contact)

Installazione errata:

(piegatura / interruzione / contatto allentato)

Grundeinstellungen

Réglages de base

Impostazioni di base

- ! Vorgängig Netzanschluss herstellen. Akku vor Erstinbetriebnahme komplett laden!
Établir au préalable la connexion au réseau. Charger complètement la batterie avant la première mise en service !
- Effettuare l'allacciamento alla rete. Prima della messa in funzione, caricare la batteria completamente!

Einschalten Allumer Accensione



PIN- Eingabe erforderlich
Saisie du code PIN requise
Richiede l'immissione di un PIN

i Initiales Passwort: 0000
Mot de passe initial : 0000
Password iniziale: 0000

PIN CODE EINGEBEN



OK



Zurück
Retourner
Indietro

Bestätigen
Confirmer
Conferma

Auswahl
Sélection
Selezione

START

MENU

Menü Menu Menu

Zeit & Datum Heure & Date Ora & Data



Zeit, Datum und Zeitformat über das Bedienpanel einstellen
Régler l'heure, la date et le format de l'heure via le panneau de commande
Impostare orario, data e formato orario mediante pannello di controllo

TIME & DATE

→ Set time
Set date
Time format



OK



Sprache Langue Lingua



Sprache über das Bedienpanel auswählen und bestätigen
Sélectionner et confirmer la langue à partir du panneau de commande
Selezionare e confermare la lingua sul pannello di controllo

LANGUAGE

→ English
Deutsch
Français
Italiano



OK



Bereich Région Zona



i Bereiche erhöhen die Effizienz des Roboters bei grossen Rasenflächen. Sie stellen zudem sicher, dass enge Passagen passiert werden! (**«Bereiche & Termine», Seite 18**)
Les zones augmentent l'efficacité du robot sur les grandes pelouses. En plus, elles assurent que le robot puisse passer par les passages étroits ! (**« Zones & heures », page 18**)
Ampie zone con erba aumentano l'efficienza del robot. Assicurare che sia possibile attraversare punti di passaggio stretti! (**«Spazi e orari», pagina 18**)

Termin Rendez-Vous Agenda



Arbeitsstunden (Start) und Arbeitstage über das Bedienpanel programmieren oder zurücksetzen. (**«Bereiche & Termine», Seite 19**)
Programmer ou réinitialiser les heures de travail (début) et les jours de travail via le panneau de commande (**« Zones & heures », page 19**)
Programmare o azzerare gli orari (start) e i giorni di lavoro mediante pannello di controllo. (**«Spazi e orari», pagina 19**)

APPOINTMENT

→ Work hours
Work days
Reset timer



OK



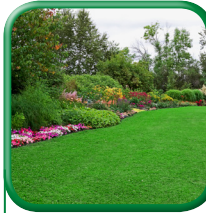
PIN PIN PIN



Neues Passwort erstellen:
1. Alter PIN 2. Neuer PIN 3. PIN bestätigen
Créer un nouveau mot de passe :
1. Ancien code PIN 2. Nouveau code PIN 3. Confirmer le code PIN
Creare una nuova password:
1. Vecchio PIN 2. Nuovo PIN 3. Confermare il PIN

PIN accepted

1 Gebrauchen Utilisation Uso



Rasen vorbereiten
Préparer la pelouse
Preparare il prato

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

- ! Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände (Kiefernzapfen, Äste, Steine etc.) den Roboter beschädigen können oder von diesem weggeschleudert werden können. Beim ersten Mähvorgang Schnitthöhe unbedingt auf **MAX** einstellen, um Beschädigungen am Begrenzungskabel zu vermeiden!
Assurez-vous qu'aucun objet (pommes de pin, branches, pierres, etc.) ne puisse endommager le robot ou être projeté par ce dernier. Lors de la première tonte, régler la hauteur de coupe impérativement sur MAX pour éviter d'endommager le câble périphérique !
Assicurarsi che sul prato non si trovino oggetti (pigne, rami, pietre ecc.) che potrebbero danneggiare il robot o essere scagliati intorno dallo stesso. Alla prima rasatura impostare l'altezza di taglio obbligatoriamente su MAX, onde evitare danni al cavo perimetrale!

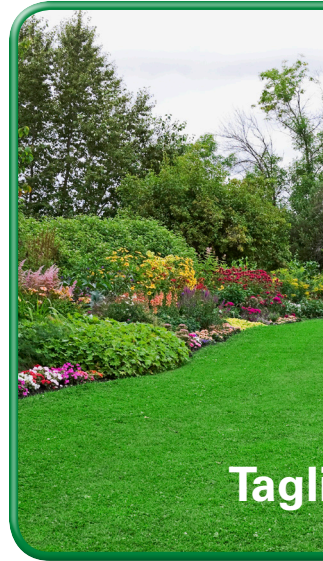


Schnitthöhe einstellen
Réglage de la hauteur de coupe
Regolazione dell'altezza di taglio



- ! Schnitthöhe von 2.5cm bis 5.5cm möglich!
Hauteur de coupe de 2,5 cm à 5,5 cm possible !
● È possibile variare l'altezza di taglio da 2,5 cm a 5,5 cm!

2



Tagli

4

Wartung → Seite 22
Entretien → page 22
Manutenzione → pagina 22

3



Roboter reinigen/lagern → Seite 20/21
Nettoyer / entreposer le robot → page 20/21
Pulizia / conservazione robot → pagina 20/21

2.1

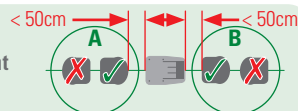
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



Vorgang manuell starten

Démarrer le processus manuellement

Avvio manuale



A Roboter am Anfang der Ladestation platzieren, Start drücken
Placer le robot au début de la station de charge, appuyer sur Démarrer
Posizionare il robot in posizione iniziale presso la stazione di carica e premere Start

i Roboter dockt kurz an, Kontrollleuchte wird Rot, Roboter startet Mähvorgang!
Le robot s'accoste brièvement, le voyant s'allume en rouge, le robot démarre le processus de tonte !
Il robot s'aggancia brevemente, la spia di controllo si accende in rosso, il robot inizia a tagliare l'erba!

B Roboter am Ende der Ladestation platzieren, Start drücken
Placer le robot à la fin de la station de charge, appuyer sur Démarrer
Posizionare il robot in posizione finale presso la stazione di carica e premere Start

i Roboter mäht entlang der Begrenzungskabel, Roboter dockt kurz an, Roboter startet Mähvorgang!
Le robot tond le long des câbles périphériques, le robot s'accoste brièvement, le robot commence le processus de tonte !
Il robot si sposta lungo il cavo perimetrale, il robot s'aggancia brevemente, il robot inizia a tagliare l'erba!



Automatischer Start («Bereiche & Termine», Seite 18)

Démarrage automatique (« Zones & heures », page 18)

Avvio automatico («Spazi e orari», pagina 18)



Notfall-Ausschaltung: Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort STOP-Taste betätigen.

Arrêt d'urgence : En cas de dangers, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, appuyer immédiatement sur le bouton STOP.

Arresto d'emergenza: in caso di pericolo, incidenti o forti vibrazioni, intervenire subito premendo il tasto STOP.



Roboter stoppt bei Steigungen > 28° automatisch!

Le robot s'arrête automatiquement sur les pentes > 28° !

In presenza di pendenze > 28° il robot si ferma automaticamente!



Regensensor - Roboter kehrt bei Regen zur Ladestation zurück. Automatischer Start beim nächsten Termin, falls solche eingestellt sind!

Capteur de pluie - Le robot retourne à la station de charge lorsqu'il pleut. Démarrage automatique à la prochaine heure configurée, s'il y en a une !

Sensore pioggia - se piove il robot torna alla stazione di carico. Se è stato impostato un successivo orario, si riavvierà poi automaticamente.



Nie in laufende Messer greifen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation – danger de blessure!

Non afferrare mai le lame mentre girano – Pericolo di lesioni!

Bereich Région Zona



1

2

3

- ! Es können 1 - 3 Bereiche konfiguriert werden.
Vous pouvez configurer 1-3 zones.
- Si possono configurare da 1 a 3 spazi.

- ! Die Bereichsfunktion zwingt den Roboter von einem zum nächsten Bereich zu mähen, garantiert dies jedoch nicht! Roboter kehrt bei Bedarf automatisch zur Ladestation zurück und mäht nachher am gleichen Ort weiter.
- Ausnahme: Roboter stoppt aus mechnaischen Gründen!
La fonction de zone force le robot à tondre d'une zone à l'autre, mais ne le garantit pas ! Si nécessaire, le robot retourne automatiquement à la station de charge et continue à tondre au même endroit. Exception : Le robot s'arrête pour des raisons mécaniques !
La funzione di delimitazione spazio costringe il robot a tagliare l'erba spostandosi autonomamente da uno spazio all'altro, sebbene senza garanzia! Se necessario, il robot torna automaticamente alla stazione di carica e riprende quindi a tagliare l'erba nello stesso punto da dove aveva interrotto. Eccezione: il robot si ferma per motivi meccanici!

1. Roboter mit Rücken zur Ladestation maximal 50 Zentimeter entfernt platzieren!

Placer le robot avec le dos à la station de charge à 50 centimètres maximum !
Posizionare il robot ad una distanza di max. 50 centimetri con la parte posteriore in direzione stazione di carica!



2. Einschalten und zum Menü «Bereiche» navigieren. Mit «OK» Roboter starten!

Allumer et naviguer jusqu'au menu « Zones ». Démarrer le robot avec « OK » !
Inserire e navigare al menu «Spazi». Avviare il robot premendo «OK»!

! Roboter fährt los!

Le robot part !

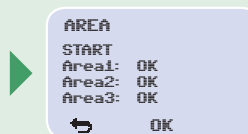
● Il robot parte!



3. Bei Speicherpunkt (A, B, C) mit «OK» bestätigen. Vorsicht, der Roboter fährt weiter!

Au point mémoire (A, B, C) confirmer avec « OK ». Attention, le robot n'arrête pas de bouger !

Confermare i punti da memorizzare (A, B, C) con «OK». Attenzione, il robot continua la sua marcia!



! Speicherpunkte idealerweise auf der Begrenzungslinie, welche das Zentrum des Bereichs durchquert, mittig anbringen. Der Höhenunterschied zwischen zwei Bereichen sollte 3 cm nicht überschreiten!

● Idéalement, placer les points de mémoire au centre de la ligne de démarcation qui traverse le centre de la zone. La différence de hauteur entre deux zones ne doit pas dépasser 3 cm !

Prevedere i punti da memorizzare possibilmente lungo la linea perimetrale al centro dello spazio che si tratta di attraversare. Eventuali dislivelli tra i due spazi non dovrebbero superare i 3 cm!

▶ Siehe Skizze (Seite 19)
Voir croquis (page 19)
Vedere schizzo (pag. 19)

4. Roboter ausschalten

Éteindre le robot

Spegnere il robot

▶ Termin konfigurieren (Seite 19)
Configurer l'heure (page 19)
Configurare l'orario (pag. 19)

Termin Rendez-Vous Agenda



- ! Ein Termin funktioniert nur, wenn mindestens ein Bereich konfiguriert wurde!
Une heure ne fonctionne que si au moins une zone a été configurée !
- Un orario si attiva solo se è stato configurato almeno uno spazio!

1. Roboter vor der Ladestation platzieren
Placer le robot devant la station de charge
Posizionare il robot davanti alla stazione di carica



2. Einschalten und zum Menü «Termine» navigieren. Mit «OK» bestätigen!
Allumer et naviguer jusqu'au menu « Heures ». Confirmez avec « OK » !
Accendere e navigare fino al menù «Orari». Confermare con «OK»!

- Startzeit und Anzahl Minuten pro Bereich, Zurück zum Hauptmenü
Heure de début et nombre de minutes par zone, retour au menu principal
Orario avvio e numero di minuti per spazio, indietro al menu principale



- ! Startzeit muss mindestens 2 Minuten in der Zukunft liegen. Arbeitszeit pro Bereich darf maximal 255 Minuten betragen. Nicht eingespeicherte Zonen müssen bei 000 Minuten eingestellt sein!
L'heure de début doit être d'au moins 2 minutes à l'avenir. Le temps de travail par zone ne doit pas dépasser 255 minutes. Les zones non enregistrées doivent être réglées sur 000 minutes !
Programmare il tempo di avvio con un margine di almeno 2 minuti. L'apparecchio può lavorare in ogni spazio per mass. 255 minuti. Le zone non memorizzate vanno regolate su 000!

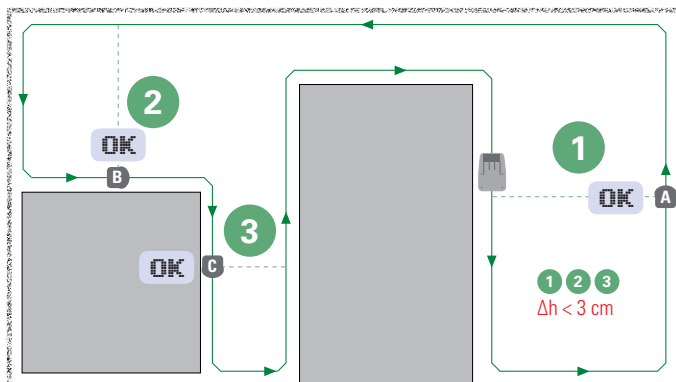
- Arbeitstage einstellen, Zurück zum Hauptmenü
Régler les jours de travail, retour au menu principal
Impostare i giorni feriali, indietro al menu principale



3. Roboter stehen lassen
Laisser le robot
Non toccare il robot

- ! Roboter nicht ausschalten!
N'éteignez pas le robot !
- Non spegnere il robot!

Skizze Croquis Schizzo



Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Vor dem Reinigen das Gerät ausschalten. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
Avant de nettoyer l'appareil, le débrancher. Portez toujours des gants de protection.
- «Prima di procedere alla pulizia spegnere l'apparecchio. Indossare sempre guanti protettivi.»

i Wichtig: Roboter regelmässig reinigen. Umfangreiche Grasansammlungen führen zu einem schlechteren Mähergebnis.
Important : Nettoyer régulièrement le robot. Des accumulations importantes d'herbe entraînent un résultat de tonte moins bon.
Importante: Pulire il robot regolarmente. Un eccessivo accumulo di erba influisce sulla qualità della rasatura.

1



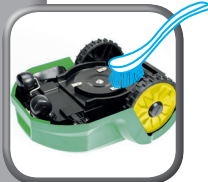
- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden! Gerät nicht mit Gartenschlauch/Hochdruckreiniger abspritzen!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil ! Ne pas utiliser de solvants ! Ne pas laver l'appareil avec un tuyau d'arrosage/un nettoyeur haute pression !
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare solventi! Non spruzzare l'apparecchio con gomme da giardino/pulitori ad alta pressione!

Gerät feucht abwischen, trocknen lassen

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

2



Messerteller/Räder reinigen

Nettoyer le disque de coupe / les roues

Pulire portacoltelli/ruote

3



- ! Vor dem Reinigen immer Netzstecker ausstecken!
Toujours débrancher avant de nettoyer !
- Prima di procedere alla pulizia spegnere sempre l'apparecchio!

Ladegerät reinigen

Nettoyer le chargeur

Pulire il caricatore

Lagerung Entreposage Conservazione

- ! Roboter vorgängig vollständig laden.
Charger complètement le robot au préalable.
- Caricare prima il robot per intero.

1

Roboter reinigen → Seite 20
Nettoyer le robot → page 20
Pulizia robot → pagina 20

2



- i Ladestation und verlegtes Begrenzungskabel können auf der Rasenfläche belassen werden.
Ladestation und verlegtes Begrenzungskabel können auf der Rasenfläche belassen werden.
Ladestation und verlegtes Begrenzungskabel können auf der Rasenfläche belassen werden.

Roboter-Rasenmäher und Ladekabel frostsicher lagern

Entreposer le robot tondeuse et le câble de chargement à l'abri du gel

Conservare il robot rasaerba e il cavo di carico al riparo dal gelo

- i Gerät an einem trockenen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen aufbewahren!
Ranger l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, à l'abri des rayons directs du soleil et des températures extrêmes !
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto fuori della portata dei bambini, lontano dai raggi solari diretti e da temperature estreme!

- ! Akku alle 3 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern.
Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.
Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde.
Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.
Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente.
Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.

Messer wechseln Changer les lames Sostituire le lame

- ! Roboter vorgängig ausschalten und Schutzhandschuhe anziehen.
Éteindre au préalable le robot et mettre des gants de protection.
- Spegnere il robot e indossare guanti di protezione.



1



Roboter umkehren
Retourner le robot
Ribaltare il robot

2



- ! Messer alle 2 Monate gleichzeitig auswechseln, sofern der Roboter täglich im Einsatz steht. Defekte Messer sofort auswechseln.
Remplacer les lames simultanément tous les 2 mois si le robot est utilisé quotidiennement. Remplacer immédiatement des lames défectueuses.
Ogni 2 mesi sostituire sempre tutte le lame contemporaneamente, qualora il robot sia in funzione tutti i giorni. Lame difettose vanno sostituite immediatamente.

Schrauben lösen, defekte Messer entfernen
Desserrer les vis, enlever les lames défectueuses.
Svitare le viti, rimuovere le lame difettose

3



Neue Messer einsetzen, Schrauben anziehen
Insérer les nouvelles lames, serrer les vis
Inserire le lame nuove, stringere le viti

i

Sicherstellen, dass Messer ordnungsgemäss drehen und funktionieren!
Veiller à ce que les lames tournent et fonctionnent correctement !
Assicurarsi che le lame girino e funzionino correttamente!

Warnhinweise Avertissements Avvertenze



10s

Ladevorgang abgeschlossen
Chargement terminé
Conclusa procedura di carica

- Roboter ist bereit zum mähen
- Le robot est prêt à tondre
- Il robot è pronto per tagliare erba



10s

Fehlermeldung (Display)
Message d'erreur (écran)
Messaggio di errore (display)

- Siehe Kapitel «**Fehlermeldungen (Display)**»
- Voir chapitre « **Messages d'erreur (écran)** »
- Vedi capitolo «**Messaggi di errore (display)**»



max. 10s

Einschalten
Mettre en marche
Accendere

- 4x Signalton, Roboter ist bereit zum mähen
- 4 bips, robot est prêt à tondre
- 4 segnali acustici, il robot è pronto per tagliare erba

i Roboter auf Begrenzungskabel stellen - Einschalten - Alarm (max. 10s) - Start-Taste betätigen
Placer le robot sur le câble périphérique - Allumer - Alarme (max. 10s) - Appuyer sur le bouton de démarrage
Posizionare il robot sul cavo perimetrale - accendere - allarme (max. 10 s) - premere il tasto Start

Allgemeine Hinweise

Conseils généraux

Informazioni generali

- **Der Roboter fährt aus der Ladestation ein Stück zurück, um ein Überladen des Akkus zu verhindern, ...**
Le robot s'éloigne un peu de la station de charge pour éviter une surcharge de la batterie,
Il robot si allontana un po' dalla stazione di carico per evitare sovraccarichi dell'accumulatore...

... nachdem der Roboter mit der «Home-Taste» nach Hause geschickt wurde.
... après que le robot ait été renvoyé à la maison avec la touche « Home ».
... dopo che è stato mandato «a casa» con il tasto «Home».
... wenn es im «Auto-Modus» zu regnen beginnt. (Seite 17 - Regenmodus)
... quand il commence à pleuvoir en « mode automatique ». (Page 17 - mode pluie)
... se in modalità «Auto» inizia a piovere. (pag. 17 - Modalità pioggia)

- **Der Roboter fährt nicht zur eingestellten Zeit los, ...**
Le robot ne démarre pas à l'heure programmée,
Il robot non parte all'orario impostato...

... weil Sie keinen Bereich/Termin programmiert haben. (Seite 18/19)
... parce que vous n'avez pas programmé de zone /d'heure. (Page 18/19)
... perché non avete programmato lo spazio/l'orario. (pag. 18/19)

- **Der Roboter stoppt auf ebener Fläche mit der Meldung «Steigung über 28°», ...**
Le robot s'arrête sur une surface plane avec le message « Pente supérieure à 28 degrés » ...
Il robot si ferma su una superficie piana e segnala «pendenza superiore a 28°», ...

... weil der Roboter über ein Hindernis gefahren ist und dadurch blockiert wurde. (Seite 26 - Fehlermeldungen)
... parce que le robot a franchi un obstacle et a été bloqué par celui-ci. (Page 26 -message d'erreur)
... perché ha incontrato un ostacolo e quindi è stato bloccato. (pag. 26 - Messaggi di errori)

- **Der Roboter fährt über das Begrenzungskabel mit der Meldung «Ausserhalb Linie», ...**
Le robot roule sur le câble périphérique avec le message « hors ligne »...
Il robot passa sopra il cavo perimetrale e segnala «fuori linea»...

... weil das Begrenzungskabel nicht korrekt verlegt wurde. (Seite 10 - Installation planen)
... parce que le câble périphérique n'a pas été posé correctement. (Page 10 - Planifier l'installation)
... perché il cavo perimetrale non è stato posato correttamente. (pag. 10 - Pianificare l'installazione)

- **Der Roboter mäht den Rand nicht korrekt. ...**
Le robot ne tond pas correctement le bord....
Il robot non rasa bene il bordo....

... Mähvorgang manuell starten. (Seite 17 - Situation B)
... Démarrer le processus de tonte manuellement. (Page 17 - situation B)
... avviare manualmente la rasatura (pag. 17 - situazione B) (pag. 17 - Situazione B)

- **Der Roboter fährt seitlich auf/an die Ladestation. ...**
Le robot se déplace latéralement sur/vers la station de charge. ...
Il robot va lateralmente sulla/alla stazione di carico. ...

... Kontrollieren Sie die Installation der Ladestation. (Seite 10 - Installation planen)
... Vérifiez l'installation de la station de charge. (Page 10 - Planifier l'installation)
... controllare l'installazione della stazione di carico. (pag. 10 - Pianificare l'installazione)

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Ladespannung Capacité en voltage Tensione caricatore	AC100–240 V	Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	24 V 
Frequenz Fréquence Frequenza	50 / 60 Hz	Akkukapazität Capacité de batterie Capacità batteria	4.4 Ah Li-ion
Höhenverstellung Hauteur de coupe Regolazione altezza	25–55 mm	Ladezeit Temps de recharge Durata di ricarica	ca. 150 min
Schnittbreite Largeur de coupe Larghezza del taglio	20 cm	Betriebszeit Durée de service Durata di funzionamento	ca. 90 min
Gewicht Poids Peso	ca. 8.4 kg	Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	72 dB(A)



Fehlermeldungen (Display) Messages d'erreur (écran) Messaggi di errore (display)

Hub anhalten Arrêt de levage Sollevare	– Ausschalten, auf flacher Ebene erneut versuchen – Verschmutzt? – Éteindre, réessayer sur une surface plate – Encrassé ? – Spegner, riprovare su una superficie piana – Sporco?
Laufender Motorstrom zu groß Courant moteur trop grand Andare Corrente di motore troppo alta	– Räder blockiert? – Gras zu hoch? (> 12cm) – Roues bloquées ? – Pelouse trop haute ? (> 12cm) – Ruote bloccate? – Erba troppo alta? (> 12 cm)
Motorstrom zu groß zum Schneiden Couper le courant du moteur trop grand Tagliare Corrente di motore troppo alta	– Schneidehöhe zu niedrig? Messerscheibe berührt Boden? – Messerscheibe blockiert? – Hauteur de coupe trop basse ? Lame touche le sol ? – Lame bloquée ? – Altezza di taglio troppo bassa? Lama sfiora a terra? – Lama bloccata?
Steigung über 28 Grad Pente supérieure à 28 degrés Pendenza oltre 28 gradi	– Ausschalten, auf flacher Ebene erneut versuchen – Éteindre, réessayer sur une surface plate – Spegner, riprovare su una superficie piana
Leistung zu gering Puissance trop faible Potenza troppo bassa	– Akkustand ausreichend? – Niveau de la batterie suffisant ? – Livello di carica sufficiente?
Kein Signal von der Leitung Aucun signal du fil Dalla linea non arriva nessun segnale	– Verbindungen (Ladekabel, Begrenzungskabel) korrekt? – Begrenzungskabel defekt? Rote Kontrollleuchte blinkt? – Connexions (câble de charge, câble périphérique) correctes ? – Câble périphérique défectueux ? Le témoin de contrôle rouge clignote ? – Collegamenti (cavo di carica, cavo perimetrale) corretti? – Cavo perimetrale difettoso? La spia luminosa rossa lampeggia?
Gliederung Contour Suddivisione	– Verbindungen (Ladekabel, Begrenzungskabel) korrekt? – Roboter innerhalb Begrenzungskabel? – Connexions (câble de charge, câble périphérique) correctes ? – Robot à l'intérieur des câbles périphériques ? – Collegamenti (cavo di carica, cavo perimetrale) corretti? – Robot entro il cavo perimetrale?
HALT STOP ARRESTO	– Ausschalten, Roboter neu starten – Éteindre, redémarrer le robot – Spegner, riavviare il robot



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

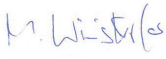
Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: Normes / Directives européennes considérées: Normi / Direttive Europee considerate:	- 2006/42/EC - 2011/65/EU - 2014/30/EU	- EN ISO 3744: 2010 - ISO 11094:1991 - EN 55014-1:2006+A1+A2 - EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013 - EN 61558-1:2005+A1 - EN 61558-2-16:2009+A1 - EN 60335-1:2012+A11+A13 - EN 50636-2-107:2015+A1 - EN 62233:2008
Bezeichnung / Typ: Désignation / Type: Designazione / Tipo:	ROBOTER-RASENMÄHER YZ-2 (12574.01/57440) OKAY	Datum: 2018 Date: Data:
Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo)Co., Ltd. 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road, National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R. China	
Hersteller / Bevollmächtigter: Fabricant / Mandataire: Fabbicante / Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 19. Nov. 2018  

Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch